|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | La sieste de Moussa | Siesta lui Musa |
| 2 | Couché dans son lit, Moussa est bien fatigué.Ses yeux sont presque fermés. Soudain, il entend un bruit qui vient le déranger : ça grignote et ça crie, c’est une souris. | Culcat pe patul său, Musa este tare obosit.Ochii îi sunt aproape închişi.Deodată, el aude un zgomot care îl deranjează : ronţăituri şi ţipete , este un şoricel. |
| 4 | Moussa se lève et lui demande gentiment : * Veux-tu bien partir pour que je puisse dormir ?

Mais la souris refuseEt continue de crier et de grignoter.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Musa se scoală şi îl întreabă cu amabilitate :* Vrei tu să pleci pentru ca eu să pot dormi ?

Dar şoricelul îl refuză şi continuă să ţipe şi să ronţăie. Cu un asemenea zgomot, Musa nu poate adormi. |
| 7 | Il appelle alors son chat qui accourt à petits pas. La souris disparaît aussitôt qu’elle le voit. | Atunci, el îşi cheamă pisica, iar aceasta vine în fugă la el, cu paşi mărunţi. Soricelul dispare imediat ce-o vede.  |
| 9 | Moussa retourne dans son lit.Mais il entend toujours du bruit : Ça ronronne et ça griffe,c’est le chat qui s’étire sur son matelas. Moussa se lève et lui demande gentiment : * Veux-tu bien t’en aller pour que je puisse me reposer ?

Mais le chat refuseEt continue de griffer et de ronronner.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Musa se duce din nou în pat.Dar el aude iarăşi zgomote :Pisica s-a întins pe salteaua ei şi s-a pus pe tors făcând zgomote de zgârieturi cu ghearele. Musa se scoală şi o întreabă cu amabilitate :* Vrei tu să pleci pentru ca eu să pot dormi ?

Dar pisica refuzăşi continuă să zgârie cu ghearele şi să toarcă.Cu un asemenea zgomot, Musa nu poate adormi.  |
| 11 | Il siffle alors son chien qui se poste à l’entrée.Le chat s’enfuit par la fenêtre sans chercher à discuter. | Atunci, el îşi fluieră câinele care apare la intrare.Pisica o ia la fugă pe fereastră, fără a mai sta la discuţii.  |
| 13 | Moussa retourne dans son lit.Mais il entend toujours du bruit : ça jappe et ça aboie,C’est le chien qui mordille ses jouets en bois.Moussa se lève et lui demande gentiment : * Veux-tu bien aller te promener pour que je puisse sommeiller ?

Mais le chien refuseet continue de japper et d’aboyer. Avec un bruit comme ça,Moussa ne s’endort pas. | Musa se întoarce din nou în pat. Dar el aude iarăşi zgomote :schelălăituri şi lătrături,Este câinele care îşi ciuguleşte jucăriile din lemn, cu colţii. Musa se scoală şi îl întreaba cu amabilitate :* Vrei tu să pleci pentru ca eu să pot aţipi ?

Dar câinele refuză şi continuă să schelălăie şi să latre.Cu un asemenea zgomot,Musa nu poate adormi. |
| 15 | Il demande alors l’aide du lionqui arrive en trois bonds.Le chien décampe sans poser de question. | Atunci, el cere ajutorul unui leu şi acesta vine în trei salturi.Câinele pleacă de-acolo imediat, fără să mai pună întrebări. |
| 16 | Moussa retourne dans son lit.Mais il entend toujours du bruit : ça remue et ça rugit, c’est le lion qui tourne en rond. Moussa lui demande gentiment : * Veux-tu bien aller chasser

pour que je puisse me relaxer ? Mais le lion refuse et continue de rugir et de tourner en rond.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Musa se întoarce din nou în pat.Dar el aude iarăşi zgomote : paşi încolo şi încoace, răgete, căci leul nu are astâmpăr.Musa îl întreabă cu amabilitate :* Vrei tu să pleci pentru ca eu să pot să mă relaxez ?

Însă leul refuză şi continuă să ragă şi să se agite.Cu un asemenea zgomot,Musa nu adoarme. |
| 19 | Il fait alors appel à l’éléphantqui s’approche à pas lents.Le lion n’insiste pas et file comme le vent. | Atunci, el cere ajutorul unui elefant, care se apropie cu paşi lenţi. Leul nu insistă şi fuge de-acolo cu viteza vântului. |
| 21 | Moussa retourne dans son lit.Mais un éléphant, même très sage, cela fait beaucoup de bruit : ça souffle et ça barrit,ça écrase tout sur son passage.Moussa lui demande gentiment : * Veux-tu bien te pousser

Pour que je puisse respirer ?Mais l’éléphant refuse et continue de barrir et de souffler.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Musa se întoarce din nou în patul său.Dar un elefant, chiar dacă este foarte cuminte, face mult zgomot :suflă pufnind, trâmbiţează din trompetă, zdrobeşte totul pe unde trece.Musa îl întreabă cu amabilitate :* Vrei tu să te mişti de-aici pentru ca eu să pot respira ?

 Dar elefantul refuzăşi continuă să trâmbiţeze şi să pufnească suflând.Cu un asemenea zgomot,Musa nu adoarme.  |
| 23 | Moussa ne sait plus quoi faire.Alors il réfléchit et décide de rappeler la petite souris.L’éléphant se carapate sans tarder,Car chacun sait que la terreur des éléphantsc’est la souris évidemment !  | Musa nu mai ştie ce să facă.Atunci el începe să se gândească la o soluţie şi decide să îl cheme înapoi pe şoricel. Elefantul o ia la goană fără să mai zăbovească,Căci cu toţii cunoastem că teroarea elefanţiloreste în mod evident şoricelul !  |
| 24 | Moussa peut enfin commencer à rêver.Il y a toujours des petits bruits de souris,mais, comparés à des bruits d’éléphant, ils sont beaucoup moins gênants !  | Musa poate, în sfârşit, să înceapă să viseze.Se aud iarăşi zgomotele făcute de şoricel, dar, comparate cu cele ale elefantului,acestea sunt mult mai puţin jenante !  |